

# Boletín de prensa

## CONSEJO DE RELACIONES EXTERIORES

58 EAST 68TH STREET • NEW YORK • NEW YORK 10021

Tel 212 434 9888 Fax 212 434 9832 Website [www.cfr.org](http://www.cfr.org)

### Estados Unidos debe hacer caso omiso de la “estridente retórica” de Hugo Chávez, sostiene nuevo Informe del Consejo

Contacto: Kate Zimmerman, Comunicaciones: 212-434-9537; [kzimmerman@cfr.org](mailto:kzimmerman@cfr.org)

---

[27] de noviembre, 2006— “El ladrido de Chávez... es mucho mayor que su mordedura”, señala un nuevo Informe Especial del Consejo, el cual apremia a funcionarios estadounidenses a “mirar más allá de su estridente retórica, siempre y cuando Chávez no dé pasos que amenacen en lo fundamental intereses esenciales de Estados Unidos en América Latina”. Ahora que las encuestas muestran que Chávez tiene fuerte ventaja para la próxima elección presidencial del 3 de diciembre, Estados Unidos debe prepararse para otro periodo de seis años con el polémico líder.

A corto plazo, “Estados Unidos debe verse en la región como alguien que pasa por alto los dramas de Chávez y procurar trabajar con pragmatismo en temas de interés bilateral y regional”, como las políticas energéticas y el alivio de la pobreza. Al hacerlo, “Washington gana en cualquier caso: sea que Chávez acepte o rechace la apertura de Washington hacia la ‘paz’. Tal enfoque práctico, aun si no produce resultados significativos, puede hacer que los gobiernos latinoamericanos se muestren más dispuestos a trabajar en colaboración con Estados Unidos en un esfuerzo por trazar un conjunto claro de fronteras que no se permitirá cruzar a Venezuela”.

“Pese a la tendencia de Chávez a insultar en público a dirigentes estadounidenses e instigar un sentimiento antiestadounidense, ambos países siguen siendo mutuamente dependientes. Chávez depende de la demanda estadounidense de petróleo para sostener la economía venezolana; más o menos 60% de las exportaciones petroleras del país se destinan a Estados Unidos.” A su vez, 11% de las importaciones petroleras estadounidenses provienen de Venezuela.

El informe, *Living with Hugo: U.S. Policy Toward Hugo Chávez’s Latin America* [*La vida con Hugo: política de Estados Unidos hacia la América Latina de Hugo Chávez*], fue producido por el Centro de Acción Preventiva del Consejo y escrito por **Richard Lapper**, del *Financial Times*.

A largo plazo, “Estados Unidos necesita enfrentar los problemas subyacentes de desigualdad y pobreza que alimentan el atractivo de Chávez. Restaurar el liderazgo estadounidense requerirá un cambio significativo en la forma en que Estados Unidos expresa su visión de la región andina y de América Latina en su conjunto. Es imperativo que funcionarios del gobierno estadounidense

comiencen a reconocer en forma directa y abierta las profundas divisiones que la mayoría de latinoamericanos enfrenta hoy en día,” observa Lapper.

Si bien reconoce que Estados Unidos tiene un conjunto limitado de opciones, *Living with Hugo* delinea una serie de recomendaciones proactivas sobre políticas, orientadas a incrementar la legitimidad estadounidense en la región, y por tanto a contrarrestar en forma indirecta el atractivo de Chávez.

#### ASUNTOS BILATERALES

- Aunque la retórica antiestadounidense de Chávez puede ser de mayor beneficio para él que las ventajas de trabajar bilateralmente con Estados Unidos, “todavía puede ser posible establecer una relación pragmática con Venezuela.... Luego de la elección presidencial de diciembre de 2006, el gobierno de Bush debe ofrecer sostener conversaciones de nivel operativo con funcionarios venezolanos en una variedad de asuntos bilaterales específicos, como seguridad fronteriza, energía, drogas y salud pública. Este gesto de Washington ayudaría a demostrar a la región que Estados Unidos intenta trabajar de manera pragmática con Caracas, pese a la retórica de Chávez”.

#### RETÓRICA Y CAMBIO DE RÉGIMEN

- En este momento la oposición venezolana no parece lo bastante fuerte para derrocar a Chávez “por medios legales o extralegales. [...] El gobierno de Bush y su sucesor deben dejar muy claro que Estados Unidos no tiene intención de intervenir por la fuerza en Venezuela, sea de manera abierta o encubierta. [...] Todos los funcionarios del Poder Ejecutivo estadounidense deben secundar al Departamento de Estado en continuar moderando la retórica utilizada para caracterizar a Venezuela, a su jefe de Estado y a funcionarios públicos”.
- Estados Unidos debe ser visto como parte neutral en la próxima elección presidencial. La “[Agencia de Estados Unidos para el Desarrollo Internacional], el [Instituto Nacional Democrática], el [Instituto Internacional Republicano], y todos sus becarios dentro y fuera de Venezuela deben ser sujetos a escrupulosa supervisión y escrutinio con el fin de garantizar la naturaleza no partidista y los compromisos constitucionales de sus actividades en Venezuela”.

#### DIÁLOGO REGIONAL

- Con los años, Chávez ha aumentado su influencia en América Latina y no mantiene en secreto su deseo de expandirla. Sin embargo, “culturas políticas democráticas y nacionalistas más consolidadas en América Latina, en especial en países como Brasil, Argentina, Chile y Uruguay, por lo general son resistentes al crudo llamado populista y las tácticas intervencionistas de Chávez. [...] Mientras se perciba que Estados Unidos apoya en forma encubierta a grupos de oposición y promueve el cambio de régimen en Venezuela, las denuncias estadounidenses de las actividades regionales de Chávez sonarán falsas”.
- Los vínculos venezolanos con líderes iraníes se han vuelto cada vez más activos; sin embargo, no debe exagerarse la noción de que Chávez podría, en consecuencia, encender

un conflicto violento en el hemisferio occidental. “Chávez corre el riesgo de aislar a aquellos aliados latinoamericanos cuya cooperación y apoyo son más vitales para su proyecto hemisférico [...] Estados Unidos debe buscar el apoyo de otros gobiernos latinoamericanos para advertir a Chávez que mantenga su flirteo con Teherán dentro de límites aceptables, como es excluir la cooperación militar o nuclear.”

\*\*\*

Para leer el informe completo visite: [www.cfr.org/venezuela\\_report](http://www.cfr.org/venezuela_report)

Los **Informes Especiales del Consejo (IEC)** son escritos concisos sobre políticas que aportan respuestas oportunas a crisis en proceso o contribuyen al debate de dilemas políticos de coyuntura. Los IEC son trabajos de autores individuales en consulta con un comité asesor. El contenido de los informes es de responsabilidad absoluta de los autores.

El **Centro de Acción Preventiva (CAP) (Center for Preventive Action)** del Consejo busca prevenir, desactivar o resolver conflictos letales en el mundo y expandir el cuerpo de conocimiento sobre prevención de conflictos. Realiza esta tarea creando un foro en el cual representantes de gobiernos, organizaciones internacionales, corporaciones, organizaciones no gubernamentales y sociedad civil pueden reunirse para desarrollar estrategias operativas y oportunas para promover la paz en situaciones específicas de conflicto. El CAP se enfoca en conflictos que afectan los intereses estadounidenses, pero que de otro modo podrían pasarse por alto; en los que la prevención parece posible, y en los que los recursos del Consejo de Relaciones Exteriores pueden significar una diferencia.

Fundado en 1921, el **Consejo de Relaciones Exteriores (Council on Foreign Relations)** es una organización independiente, de membresía nacional y un centro no partidista para académicos dedicados a producir y difundir ideas de forma que los miembros individuales y corporativos, así como los responsables políticos, los periodistas, los estudiantes y los ciudadanos interesados en Estados Unidos y otros países puedan entender mejor el mundo y las opciones de política exterior que se plantean a Estados Unidos y otros gobiernos.

**Richard Lapper** ha sido editor sobre América Latina del *Financial Times* desde mayo de 1998, encargado de orientar la información sobre América Latina tanto en la edición impresa como en línea. Escribe la mayoría de los editoriales del *Financial Times* relativos a la región; edita y a menudo escribe la “Agenda Latinoamericana”, columna analítica semanal en línea, y es colaborador frecuente de las páginas de asuntos especiales del periódico. Ha tenido una larga relación con América Latina; hizo su debut en el periodismo en 1980 como corresponsal en América Central de la *Latin America Newsletter*, con sede en Londres, y escribió sobre una amplia variedad de temas relativos a finanzas y desarrollo en publicaciones como *Economist Intelligence Unit*, *South Magazine* y *Caribbean Insight*. Richard reside actualmente en São Paulo, Brasil, y viaja con frecuencia dentro de la región y en Estados Unidos.